

PCNICC/1999/WGRPE/DP.5
6 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда
Рабочая группа по правилам процедуры
и доказывания
Нью-Йорк
16–26 февраля 1999 года
26 июля–13 августа 1999 года
29 ноября–17 декабря 1999 года

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ФРАНЦИИ ПО ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ДОКАЗЫВАНИЯ

Дополнение к Общему плану, предложенному Францией¹

Глава III. Производство по делам

(. . .)

Раздел 3. Предварительная стадия процесса

(. . .)

Подраздел 2. Проведение расследования и преследования

57. Собирание доказательств.

58. Раскрытие доказательств.

59. Постановления и распоряжения Палаты предварительного производства (осуществление полномочий Палаты в связи со статьей 57 Статута).

Предложения

57. Собирание доказательств

Правило 57.1 (. . .)

Правило 57.2 (. . .)

¹ См. документ PCNICC/1999/DP.2.

Правило 57.3 (...)

См. документ PCNICC/1999/DP.7/Add.2.

Правило 57.4. Доказательства, которые не могут быть предъявлены повторно²

1. В случае, предусмотренном в пункте 1(а) статьи 56, Прокурор в письменном виде информирует Палату предварительного производства.

2. После получения информации Прокурора Палата предварительного производства назначает из своего состава судью для принятия необходимых мер, предусмотренных в пункте 2 статьи 56.

Этот судья в кратчайшие сроки проводит консультации с Прокурором и, за исключением случая, предусмотренного в пункте 1(с) статьи 56, с лицом, которое было арестовано или явилось по приказу Суда, и с его защитником в целях определения того, какие меры и как он намеревается принять.

2. В случае, предусмотренном в пункте 3 статьи 56, Палата предварительного производства принимает решение на пленарном заседании.

Она проводит в кратчайшие сроки консультации с Прокурором. Если в результате консультаций Палата предварительного производства решит принять меры по своей собственной инициативе, она назначает из своего состава судью, который действует в соответствии с пунктом 1.

Прокурор может попросить, чтобы Палата предварительного производства отложила осуществление намеченных мер, если он сочтет, что эти меры могли бы нанести ущерб эффективному проведению расследования. Палата предварительного производства в кратчайшие сроки дает ответ на эту просьбу на пленарном заседании и направляет свое решение Прокурору и лицу, которое было арестовано или явилось по приказу Суда, а также его защитнику.

Правило 57.5. Сбор доказательств на территории государства-участника³

1. Когда Прокурор считает, что применительно к какому-либо государству-участнику имеет место ситуация, предусмотренная в пункте 3(d) статьи 57, он может в письменном виде просить Палату предварительного производства дать санкцию на принятие им самим определенных мер на территории этого государства.

2. Палата предварительного производства по просьбе Прокурора уведомляет компетентный орган государства-участника в соответствии с пунктом 1(а) статьи 87. Она просит, чтобы этот орган представил ей в письменном виде замечания на эту просьбу в установленный ею срок.

Палата предварительного производства может также принять решение о проведении слушания по своей инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника.

² Это правило касается статьи 56 Статута.

³ Это правило касается пункта 3(d) статьи 57 Статута.

3. Палата предварительного производства принимает мотивированное постановление с учетом критериев, определенных в пункте 3(д) статьи 57.

4. В упомянутом в пункте 3 постановлении указывается содержание и, по возможности, порядок осуществления мер, которые Прокурору будет разрешено принять на территории соответствующего государства-участника. В постановлении также определяется продолжительность этих мер.

5. Это постановление может быть пересмотрено по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника.

Правило 57.6. Собирание доказательств по просьбе защиты⁴

1. Для осуществления пункта 3(б) статьи 57 Палата предварительного производства удовлетворяет просьбу лица, которое было арестовано или явилось по приказу Суда в соответствии со статьей 58, если только она не примет мотивированного решения о том, что эта просьба была представлена с целью затянуть процесс или что она явно не связана с защитой этого лица.

2. До принятия решения Палата предварительного производства может просить Прокурора представить замечания.

58. Раскрытие доказательств

Этот пункт уже рассматривался на сессии в феврале 1999 года:
см. документ PCNICC/1999/L.3/Rev.1, правила 5.11-5.21.

59. Постановления и распоряжения Палаты предварительного производства

Вопросы, касающиеся постановлений и распоряжений Палаты предварительного производства, как представляется, охватываются другими правилами (см., в частности, вышеприведенные предложения, 57.4-57.6).

⁴ Это правило касается пункта 3(б) статьи 57 Статута.